



ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ

ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЕWH 50 DBS / EWH 80 DBS / EWH 100 DBS

Шановний клієнте.

Перш за все, ми хотіли б подякувати вам за вибір екологічної та технологічної продукції VENTOLUX.

Прагнучи представляти продукцію яка перевищуватиме ваші очікування, ми ретельного налаштовуємо технологічні процеси та контролюємо якість на сучасних підприємствах VENTOLUX. Інструкція з експлуатації містить докладну інформацію щодо застосування пристрою, розповість про використані найсучасніші технологічні рішення та продемонструє зручність у застосуванні.

Термін використання пристрою буде подовжено, за умови відповідного догляду та обслуговування. Сподіваємось, наша продукція залишить виключно позитивні враження.

Важлива інформація з безпеки

Інструкція з експлуатації містить важливу інформацію щодо початку використання пристрою та процедур безпеки, цільового використання, очищення та обслуговування.

Завжди тримайте цю інструкцію поруч із пристроєм. У випадку передачі пристрою третій особі, переконайтесь, що ця інструкція додається.

Уважно ознайомтесь з інструкцією для запобігання опіків, ураження струмом, пожежі або травмувань, та дотримуйтесь інструкцій з використання, пошуку несправностей та очищення.

Електричний водонагрівач, мусить встановлюватись виключнокомпаніями із відповідними повноваженнями від VENTOLUX.

Пристрій мусить бути заземлено перед використанням.



ОБЕРЕЖНО: Можливість летального
випадку або тяжких травм.



УВАГА: Можливість травмування або
пошкодження майна.

Зміст

Застереження з безпеки	5
Інформація з техніки безпеки при встановленні	5
Інформація з техніки безпеки при використанні пристрою.....	6
Інформація з техніки безпеки на яку треба звернути увагу при очищенні та обслуговуванні	10
Інформація з техніки безпеки при поводженні та транспортуванні	11
Встановлення пристрою	11
Вибір монтажної позиції	12
Обмеження відповідальності	12
Технічна специфікація	13
Монтажні виміри.....	14
Схема електрообладнання.....	14
Загальний вид	15
Елементи управління та індикатори	15
Функції та особливості водонагрівача.....	16
Корозійна стійкість	16
Стійкість до тиску води	16
Ефективна термоізоляція	16
Обмежувальний термостат	16
Автоматичний перемикач напруги	16
Запобіжний клапан.....	16
Захист від замерзання	16
Безпека використання у сухому режимі	17
Безпека при зниженні напруги	17
Інтелектуальна система очищення.....	17
Економічний режим.....	17
Надшвидке нагрівання.....	17
Практичні рекомендації та корисна інформація	18
Рекомендації з експлуатації	19
Очищення та обслуговування	19
Рекомендації з енергозбереження	19
Усунення несправностей.....	20

Застереження з безпеки

Інформація з техніки безпеки при встановленні

ОБЕРЕЖНО: Робоча напруга вашого пристрою 230 вольт.

ОБЕРЕЖНО: Переконайтесь, що запобіжний клапан встановлено на вході холодної води. Запобіжний клапан налаштовується в процесі виробництва пристрою. Механізм налаштування має залишатись у незмінному стані. Із запобіжного клапана витікатиме вода під високим тиском. Це не є дефектом пристрою, та вимагається згідно стандартів безпеки.

ОБЕРЕЖНО: Пристрій має бути заземлено перед використанням. Якщо ви використовуєте нагрівач напряму, без штекера, переконайтесь, що ви підключаетесь до заземленого контуру із запобіжником. При використанні штекера, переконайтесь у підключені до заземленого електричного контуру. **Компанія-виробник не несе жодної відповідальності за шкоду заподіяну у випадку використання пристрою без заземлення.**

ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте водонагрівач, якщо ви не переконалися, що його повністю заповнено водою. Якщо вода витікатиме при відкритті крану гарячої води, це означатиме що пристрій повністю заповнено.

ОБЕРЕЖНО: При першому використанні водонагрівача після встановлення, зверніться за допомогою до авторизованого сервісу VENTOLUX за потреби.

ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте нагрівач у місцях із ймовірністю замерзання.

ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте подовжувачі або перехідники.

ОБЕРЕЖНО: Цей пристрій не повинен використовуватись особами із фізичними, сенсорними або психічними обмеженнями або особами із відсутністю досвіду та знань (включно з дітьми), за винятком використання під наглядом відповідальної за безпечне поводження із пристроєм особи.

ОБЕРЕЖНО: У випадку пошкодження електричного кабелю, заміна має здійснюватись уповноваженою VENTOLUX сервісною компанією.

- Встановлення та ремонт пристрою, повинні виконуватись виключно уповноваженими VENTOLUX сервісними компаніями.
- Компанія-виробник не несе жодної відповідальності у за шкоду, завдану у випадку сервісного обслуговування неуповноваженими особами.

ОБЕРЕЖНО: Цей водонагрівач призначений для використання виключно у домашніх умовах, та для виконання визначених завдань. Він є непридатним для комерційного або загального використання.

ОБЕРЕЖНО: Вода з температурою вищою за 50°C може призвести до тяжкого ошпарювання та навіть смерті. Будь ласка пам'ятайте, що діти, літні люди та особи з інвалідністю піддаються більшому ризику опіків.

Інформація з техніки безпеки при використанні пристрою

ОБЕРЕЖНО: Обмежувальний термостат відключатиме нагрівальний елемент у випадку перевищення температури бойлера або відмови контрольного термостата температури.

ОБЕРЕЖНО: Водонагрівач вмикається та вимикається за допомогою автоматичного перемикача напруги.

Автоматичний перемикач напруги діє у якості запобіжника.

ОБЕРЕЖНО: Запобіжний клапан встановлено на вході холодної води до водонагрівача. Це запобігатиме потраплянню води в середину у випадку відключення води.

УВАГА: При встановленні та використанні запобіжного клапана, повинні виконуватися наступні умови.

- Оскільки з дренажного патрубку може капати вода, цей вивід треба залишити відкритим. Аби запобігти шкоді від скроплювання, ви можете підключити цей вивід до каналізації за допомогою звичайного шлангу.
- Пристрій має використовуватись з перервами на обслуговування аби запобігти накопиченню накипу та блокуванню системи.
- Підключаючи запобіжний клапан до пристрою, переконайтесь, що дренажний наконечник повернуто вниз.
- Використання пристрою для інших цілей аніж зазначено, може привести до пошкоджень або ймовірних нещасних випадків та анулювати гарантію виробника. Шкода заподіяна в зв'язку із такими подіями компенсується користувачем.
- Аби запобігти перевантаженню електричних мереж, не використовуйте інші потужні пристрої в цьому ж самому електричному контурі. Не використовуйте подовжувачі або переходники. Недотримання цієї рекомендації може призводити до ураження струмом та пошкодження пристрою.
- Цей пристрій може використовуватись дітьми у віці старше 8 років або особами із фізичними, сенсорними або психічними обмеженнями або

особами із відсутністю досвіду та знань, під наглядом відповідальної за безпечне поводження із пристроєм особи та із розумінням можливих ризиків при використанні.

- Запобіжний клапан пристрою може виділяти воду в дренажній секції у випадку перевищення максимального тиску на вході до системи Це штатна ситуація. При зниженні тиску, виділення води припиниться.
- Процеси корозії можуть пришвидшуватись у випадку потрапляння води у середину пристрою, або якщо пристрій довгий час залишається незаповненим. Такої ситуації слід уникати.
- Не дозволяйте дітям грatisя із пристроєм.
- Очищення та обслуговування пристрою в жодному разі не повинні виконуватись дітьми без нагляду.
- Пакувальні матеріали є небезпечними для дітей. Тримайте всі пакувальні матеріали у недоступних для дітей місцях.
- Перед використанням ретельно перевірте функціональність пристрою.
- Пристрій повинен використовуватись виключно за умови підключення до системи електроживлення та відсутності візуальних пошкоджень на корпусі.
- Регулярно перевіряйте кабель електроживлення на наявність ушкоджень. Не піддавайте кабель фізичному навантаженню. Не розміщуйте поверх кабелю жодних об'єктів.
- У випадку пошкодження електричного кабелю, заміна має здійснюватись уповноваженою VENTOLUX сервісною компанією аби уникнути потенційних ризиків.
- Якщо тиск у головному вході до системи перевищує

допустимий робочий тиск, використовуйте редуктор тиску, встановлений перед запобіжним клапаном. Редуктор тиску мусить бути встановлений якомога далі від пристрою та якомога ближче до лічильника.

Ніколи не використовуйте пристрій за наявності наступних ознак:

- пошкодження пристрою або електричного кабелю,
- нештатне функціонування пристрою,
- візуальне пошкодження електричних компонентів пристрою,
- наявність вологи на корпусі, потрапляння пристрою до води чи іншої рідини, якщо пристрій піддавався затопленню, або його електричні компоненти мали контакт із водою,
- за наявності нестандартних шумів, диму або запаху від пристрою.

В будь-якому з перелічених випадків негайно вимкніть пристрій, від'єднайте його від електромережі та зверніться до уповноваженої сервісної компанії.

- Пошкоджений пристрій чи його складові можуть призвести до тяжких травмувань та пожежі.
- Пристрій не містить складових які повинні обслуговуватись користувачем. При kontaktі з електричними компонентами всередині пристрою або у випадку порушення механічної структури пристрою, існує ризик ураження електричним струмом. У випадку несправностей, в жодному разі не намагайтесь усунути їх самостійно. У такому випадку, гарантію на пристрій буде анульовано.
- Використання інших компонентів аніж рекомендовані компанією-виробником може призвести до травмувань та пошкодження

пристрою.

- Не торкайтесь пристрою вологими руками та не використовуйте за наявності вологи на корпусі.
- Якщо пристрій не використовуватиметься на протязі довгого часу, від'єднайте електро живлення від запобіжника.

Переконайтесь, що пристрій вимкнено і живлення відключено від запобіжника/кнопки живлення за наступних умов:

- перед встановленням пристрою,
 - перед очищеннем та обслуговуванням,
 - перед ремонтом.
- Не використовуйте воду з дренажної секції пристрою для пиття. Це може завдати серйозної шкоди для здоров'ю.
 - Якщо пристрій потрібно перевстановити в іншій локації, зверніться до уповноваженої сервісної компанії.

Інформація з техніки безпеки на яку треба звернути увагу при очищенні та обслуговуванні

- Аби уникнути ураження електричним струмом, вимкніть пристрій, відключить запобіжник або автоматику перед чищенням.
- Будь-які процедури з обслуговування пристрою повинні виконуватись уповноваженою сервісною компанією.
- Магнієва пластина що служить для захисту від корозії в середині ємності, повинна перевірятися щороку, та вимірюватись уповноваженим персоналом за наявності зносу.
- Абизабезпечити оптимальні характеристики від електричного водонагрівача, рекомендовано

регулярне очищення від вапняного накипу, що може утворюватись на нагрівальному елементі через жорстку воду та вплив високих температур, щонайменше раз на два роки, уповноваженою сервісною компанією. Ця процедура виконується для нагрівального елементу.

- Всі згадані вище процедури мають виконуватись виключно уповноваженою сервісною компанією.
- З цією метою можуть використовуватись гаряча вода, хлористий амоній та рідкі миючі засоби без вмісту спирту. Інші муючі засоби можуть пошкодити поверхню нагрівача.
- Чистіть та обслуговуйте пристрій згідно з інструкціями розділу «Чищення та обслуговування»
- Не використовуйте хімічних речовин. Не використовуйте таких речовин як бензин, розчинники тощо.
- Використання порошкових муючих засобів може залишати абразивні сліди на поверхні.

Інформація з техніки безпеки при поводженні та транспортуванні

При поводженні із пристроєм переконайтесь, що всі електричні з'єднання відключено та в середині пристрою немає води. Встановіть пристрій таким чином аби не завдати ушкоджень при поводженні із ним.

Встановлення пристрою

ОБЕРЕЖНО: Водонагрівач повинен встановлюватись уповноваженою сервісною компанією згідно з «Інструкціями з інсталяції»

ОБЕРЕЖНО: Пристрій не повинен встановлюватись на сходах, у коридорах або при виході із будівлі.

За потреби використання запобіжника при встановленні нагрівача - використовуйте запобіжники згідно специфікації.

Ваш пристрій не призначений до використання назовні.

Вибір монтажної позиції

- Не встановлюйте пристрій у місцях із недостатньою вентиляцією та підвищеною вологістю.
- Не встановлюйте пристрій у досяжності прямого сонячного світла.
- Не встановлюйте пристрій у місцях можливого впливу небезпечних речовин - пари, пилу або газу.
- Не підключайте пристрій безпосередньо до джерел електроенергії, незахищених від стрибків напруги.

Обмеження відповідальності

Уся технічна інформація, інструкції з використання, роботи та обслуговування пристрою, яка міститься у цьому документі є найактуальнішою інформацією про ваш пристрій. Виробник не несе жодної відповідальності за майнову шкоду або травмування які можуть виникнути через недотримання вимог цієї інструкції, використання пристрою для інших цілей аніж вказані, неавторизованого ремонту, внесення неавторизованих змін та використання запасних частин непогоджених із компанією-виробником.

Технічна специфікація

Модель		ЕWH 50 DBS	ЕWH 80 DBS	ЕWH 100 DBS
Ємність	Л	50	80	100
Діапазон робочих температур води	°С	25-75	25-75	25-75
Нагрuga	В	220-240	220-240	220-240
Сила струму	А	13,5	13,5	13,5
Потужність опору	Вт	3000	3000	3000
Найвищий тиск у засобіжному клапані	Бар	10(-0,5,+0)	10(-0,5,+0)	10(-0,5,+0)
Стандарт підведення води	“	1/2	1/2	1/2
Клас захисту	IP24	IP24	IP24	IP24
Захист від корозії	Емальована внутрішня ємність магнієвий анод			
Габаритні розміри	мм	Ø427*475	Ø426*605	Ø427*865

Технічні специфікації наведені у цій інструкції можуть змінюватись без попереднього повідомлення.



Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС №2014/30/EU

CE (Електромагнітна сумісність) та № 2014/35/EU (Директива ЄС про низьковольтне (LV) обладнання
відходами електричного та електронного обладнання (WEEE)).

Монтажні виміри

При встановленні пристрою необхідно дотримуватися вимірювальних вимірювань, які згадуються у таблиці нижче.

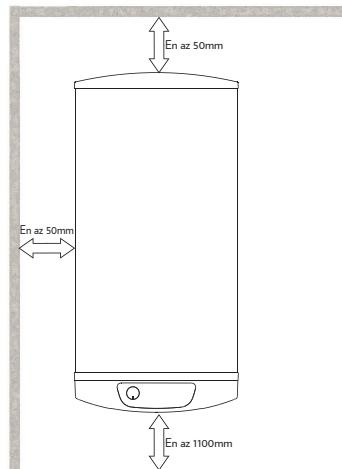
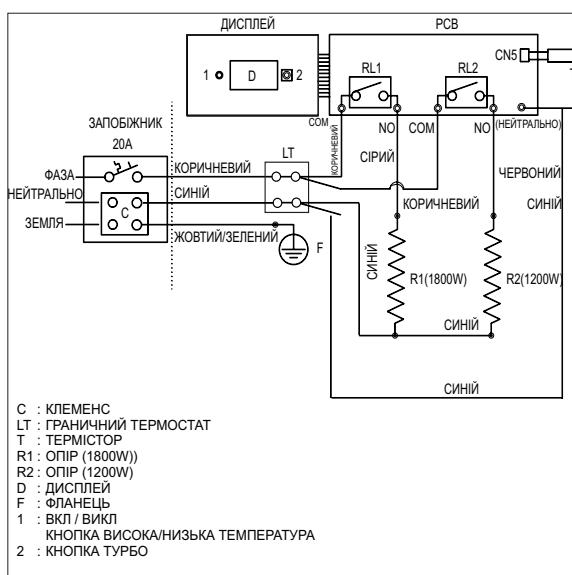
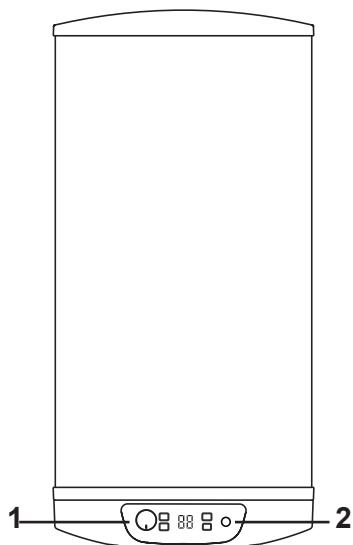


Схема електрообладнання



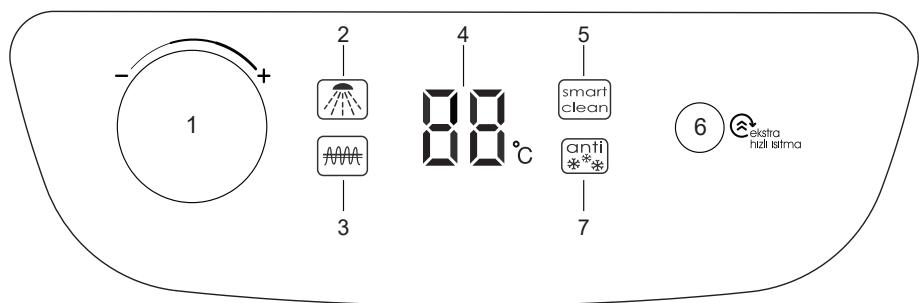
Загальний від

Зображення в посібнику користувача призначені лише для інформаційних цілей про частини пристроя. Деталі можуть відрізнятися залежно від моделі пристроя. Малюнки репрезентативні.



1. ВКЛ./ВИКЛ. та клавіші встановлення температури
2. Індикатори статусів

Елементи управління та індикатори



1. ВКЛ./ВИКЛ. та клавіші встановлення температури
2. Індикація турборежimu
3. Індикатор роботи обмежувального терmostату
4. Відображення температури
5. Індикатор "ЕКО" режиму
6. Кнопка турбо нагріву
7. Індикатор режиму «Захист від замерзання»

Функції та особливості водонагрівача

Корозійна стійкість

Внутрішня ємність вашого нагрівача, включно з патрубками впуску та випуску, покрито емаллю одразу після зварювання, та повністю захищено від корозії. Нагрівальний елемент захищено від корозії магнієвим анодом.

Стійкість до тиску води

Внутрішня ємність водонагрівача тестиється під тиском 12 бар із урахуванням тиску у водопровідній мережі.

Ефективна термоізоляція

Водонагрівач є термоізольованим із використанням 50 мм поліуретанової термоізоляції прокладеної між основним корпусом та ємністю для води. Завдяки цьому, нагрівання води пришвидшується, а охолодження - уповільнюється.

Обмежувальний терmostat

Обмежувальний терmostat відключає нагрівальний елемент, у випадку перевищення температури в середині внутрішньої ємності або відмови контрольного терmostату.

Автоматичний перемикач напруги

Терmostат може переключатися у положення ВКЛ. або ВИКЛ. з використанням автоматичного перемикача напруги. Автоматичний перемикач напруги діє у якості запобіжного механізму. Він відключає пристрій від мережі електро живлення у випадку короткого замикання у контурі або при переведенні у положення ВИКЛ. Автоматичний перемикач напруги мусить встановлюватись виключно уповноваженим техніком.

Запобіжний клапан

Запобіжний клапан встановлено на вході холодної води до водонагрівача. Це запобігатиме потраплянню води в середину у випадку відключення води. Цей клапан також виводитиме воду до дренажного наконечника у випадку надмірного тиску в середині бойлера.

Захист від замерзання

У випадку зниження температури води у нагрівачі нижче 5°C, нагрівальний елемент вмикається автоматично та нагріває воду до 16°C. З відповідною підсвіткою LED індикаторів. Система захисту від замерзання активується коли водонагрівач перебуває у режимі очікування. Встановлюйте водонагрівач у місцях без ризику

замерзання.

Безпека використання у сухому режимі

Якщо пристрій з якоєюсь причини використовуватиметься за відсутності води, система автоматично відображатиме код помилки Е3. У такому випадку необхідно відключити пристрій через автоматичний перемикач напруги та заповнити внутрішню ємність водою. Після повторного підключення до електромережі, пристрій повернеться до нормальної роботи.

Безпека при зниженні напруги

Якщо входна напруга знижується до рівня який може завдати пристрою шкоди, активується система захисту від зниженої напруги з відображенням коду помилки Е2. Після відновлення нормальног рівня напруги код помилки Е2 зникає, а пристрій повертається до нормальної роботи.

Інтелектуальна система очищення

Ріст бактерій у ємності можливий у випадку, коли температура води залишається нижче 60°C на протязі довгого часу. Для запобігання цьому, пристрій, перебуваючи у режимі очікування, нагріває воду вищеб65°C щонайменше раз у тиждень та тримає цю

температуру на протязі1 години. Якщо температуру нагрівача вручну встановлено на рівні 65°C або вище, система автоматично активується через1 тиждень після останнього використання та нагріває воду вище ніж65°C.

Економічний режим

Використання води з температурою вище за 50°C може призвести до ошпарювань, та навіть смерті у випадку тяжкого ошпарювання. Найбільш комфортою для людини і водночас найекономнішою є температура води у55°C. Цей показник відображається на фронтальній панелі пристрою поруч із позначкою . Пристрій може працювати в економ-режимі, для чого необхідно виставити вибір температури на позначку «еко».

Надшвидке нагрівання

Функція Надшвидке нагрівання дозволяє виграти час, нагріваючи воду швидше, ніж зазвичай, у екстрених випадках завдяки додатковому нагрівачу. Натисніть, щоб увімкнути або вимкнути функцію надшвидкого нагрівання.

Використання пристрою

Після встановлення та проведення необхідних підготовчих процедур уповноваженою сервісною

компанію ви можете увімкнути пристрій клавішою вкл./викл. на фронтальній панелі.

- Перш ніж використовувати пристрій, переконайтесь, що він заповнений водою. Увімкніть автоматичний перемикач напруги.
- При першому використанні, показник температури блиматиме на фронтальній панелі. Невдовзі блимання припиниться, і пристрій відобразить актуальну температуру води в ємності. Ви можете вказати потрібну температуру використовуючи стрілки розташовані поруч із дисплеєм. Після встановлення показника температури, буде запущено нагрівальний елемент, що відображатиме позначка знизу ліворуч.
- Як тільки температура води сягне вказаного показника, нагрівач буде відключено, його позначка почне блимати, та загориться позначка «душ». Це означатиме, що пристрій готовий до використання.
- У випадку зниження температури більш ніж на 4 градуси від заданої, нагрівач увімкнеться автоматично, підігриваючи воду до вказаної температури.

Практичні рекомендації та корисна інформація

- У нижній частині нагрівача можливе накопичення відкладень та вапнякового осаду, що запобігатиме ефективному контакту між нагрівальними елементами та водою. Необхідно запобігати утворенню відкладень та вапнякового осаду. Воду у внутрішній ємності необхідно регулярно зливати.
- Підігрійте воду у внутрішній ємності перед цією процедурою. Встановлюйте нагрівач на максимальній відстані від холодильного та морозильного обладнання. В протилежному випадку нагрівач пристрою працюватиме частіше.
- Забезпечте належну термоізоляцію аби уникнути тепловтрат.
- Нагрівач повинен встановлюватись на максимальному віддалені у 6м від місця використання. Встановлення на більшій відстані призводитиме до тепловтрат. Переконайтесь, що шланги гарячої води також термоізольовано.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом довгого часу - встановлюйте терmostat на найнижчу температуру.

Рекомендації з експлуатації

- Не розміщуйте предмети чутливі до впливу вологої під нагрівачем.
- Вживайте необхідних застережень, у випадку невикористання пристрою протягом довгого часу.
 - Відключіть пристрій від мережі електроживлення.
 - Перекрийте клапани подачі води або від'єднайте патрубки

Очищення та обслуговування

Відключіть пристрій від електромережі за потреби будь-яких маніпуляцій.

- Встановіть прозорий дренажний шланг до дренажного виходу запобіжного клапану поруч із входом холодної води, та виведіть його у місце, що не піддається впливу від'ємних температур.
- При роботі нагрівача тиск у системі збільшується. Скроплювання води із запобіжного клапану є штатним.
- За потреби злити воду з ємності, переведіть запобіжний клапан у вертикальне положення. Для перевірки штатної роботи запобіжного клапана, переводьте його у вертикальне положення раз на місяць, аби перевірити на

витікання води.

- Якщо вода виділяється із запобіжного клапана, не використовуйте пристрій поки вода не піде з крану гарячої води.
- Аби забезпечити оптимальні характеристики вашого електричного водонагрівача, рекомендовано регулярне очищення від вапняного накипу, що може утворюватись на нагрівальному елементі через жорстку воду та вплив високих температур, уповноваженою сервісною компанією.

Рекомендації з енергозбереження

- Рекомендовано використовувати пристрій у економ-режимі (55°C) для економії електроенергії та подовження терміну експлуатації.
- Задля отримання найкращих експлуатаційних характеристик пристрою рекомендовано регулярно чистити нагрівальний елемент та вимінювати магнієвий анод кожні 2 роки. Очищення та заміна повинні виконуватись виключно уповноваженою сервісною компанією.
- Анод та нагрівальний елемент необхідно перевіряти щорічно у регіонах із високою жорсткістю води.

Усунення несправностей

Перед зверненням до уповноваженого сервісу, переконайтесь, що проблема не пов'язана із тимчасовим відключенням води або електроенергії.

У випадку нештатної поведінки пристрою, спробуйте вирішити проблему згідно інструкцій нижче. Якщо це не вирішить проблему - зверніться до уповноваженої сервісної компанії. Ви знайдете перелік компаній та контактну інформацію на нашій веб-сторінці.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Нагрівач не працює.	Перемикач вимкнуто.	Увімкніть перемикач.
	Відключення електроенергії.	Почекайте відновлення постачання електроенергії.
	Вийшов з ладу один із запобіжників у будівлі.	Замініть запобіжник.
Нагрівач не нагріває воду.	Нештатний режим роботи нагрівача.	Зверніться до уповноваженого сервісу.
Нагрівач нагріває воду занадто пізно.	Занизька напруга.	Використайте стабілізатор напруги.
	Можливе утворення накипу на нагрівальному елементі.	Зверніться до уповноваженого сервісу.
Сторонні шуми при роботі.	Можливе утворення накипу на нагрівальному елементі.	Зверніться до уповноваженого сервісу.
	Наявність накипу або піску всередині запобіжного клапану.	Зверніться до уповноваженого сервісу.
	Нерівномірне розподілення тиску в системі.	Встановіть редуктор тиску.
Надмірне нагрівання води (випаровування на виході)	Завелика кількість накипу у пристрії.	Зверніться до уповноваженого сервісу.
Скроплювання води із запобіжного клапану.	Це є штатною ситуацією.	Під'єднайте шланг, що йде у комплекті до дренажної труби.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКУ	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
E1 (E1)	Помилка датчика температури	Зверніться до уповноваженого сервісу.
E2 (E2)	Повідомлення занизької напруги	Повідомлення зникне після нормалізації напруги.
E3 (E3)	Сухе використання	Після заповнення бойлера водою, відключить та підключить живлення.

52420900